

2 Tesalonicenses

Paulo cãhũ joarocaha Jesu yainare Tesalónica macainare

¹ Yũhũ Paulo, Silvano, Timoteo cãhũ ahrire mũsare joarocaja tjoa. Mũsa sehe Tesalónica macaina mari Pũcũ Cohamacũ yaina jira. Mari pũhtoro Jesucristo yaina cãhũ jira mũsa. ² ã jina Cohamacũ mari Pũcũ, mari pũhtoro Jesucristo mehne mũsare noa dutija. Cohamacũ yoadohoa mehne noano jiga mũsa.

Ahri yahpãre Cristo tjua taro buhiri dahrerohca

³ Cohamacũre sinina Jesure mũsa wacũ tuaare wacũna “Noabiara sãre”, nirucuja sã Cohamacũre. Sã ã nichũ noa nina. Dachoripe Cohamacũre mũsa noano wacũ tua namona niyuhca. ã yoana dachoripe mũsa mehne macainare cahĩ namona niyuhca mũsa. ã jichũ Cohamacũre “Noabiara sãre”, sã nichũ noa nina. ⁴ Paina mũsare ñano ti yoapachũta Jesure wacũ tuarucuyuhca mũsa mĩpũ cãhũre. ã yoa tirore wacũ duhuerayuhca. Mũsa ã yoachũ ñũna tire mũsa yoarire paina Cohamacũ yainare wahchea mehne yahuja sã. ⁵ ã wacũ tuarucuna Cohamacũ mari pũhtoro yaina mũsa jiri buhiri ñano yũhdũna niyuhca mũsa. ã jiro pũhtoro Cohamacũ to sũho jiropãre waha dutira mũsare. To ã dutichũ to quihõno yoariro jichũ masija mari.

6 Ñ yoa Cohamacu quihõno yoariro jira. Ñ jiro musare ñano yuhduchu yoaina sehere ñano yuhduchu yoarohca tiro. 7 Ñ yoaro musa ñano yuhdurina cjiri jichu tiro musare noano jichu yoarohca. Sã cãhure noano jichu yoarohca. Mari puhtoro Jesu to yaina anjoa tuaina mehne, picha pohna mehne manopu bajuaro noano jichu yoarohca marine, ñano yuhdurina cjirire. 8 Ñ yoa Cohamacure masierainare, mari puhtoro Jesu to buheare noaa buheare yuhdurucarinare Cohamacu buhiri dahrerohca. 9 Cohamacu tinare õ sehe buhiri dahrerohca: Pichacapu tina ñano yuhdurucuahca. Ñ jia tina tuariro mari puhtoro Jesu cahai ne ji masierara. Ñ jia tua yuhdurariro to jiare ñusi tina. 10 Ñta waharohca tí dachoi Jesu to tjua tahti dachoi. Tí dachoihta tiro tarohca noaina tirore wacũ tuaina “Noariro, tuariro jira Jesu”, ni wahchea mehne ti ño payohto cjihtore. Musare sã buherire musa noano tuhore. (Ñ jina musa cãhu tiro mehne jinahca.)

11 Ñ jina Cohamacure ã sini payorucuja sã musa ya cjihtire. Õ sehe ni Cohamacure sini payoja sã: To cahmano seheta yoahtinare musare to cãriro seheta musa jihtina cjihtire sini payorucuja sã musare. Musa noaina ji duanata niyuhca. Ñ jina Cohamacu to tuaa mehne noaina musa ji duariro seheta musa jihti cjihtire sini payorucuja sã. Musa Cohamacure wacũ tuayuhca. Ñ wacũ tuana to yare yoayuhca musa. Tíre musa noano yoa namohti cjihtire Cohamacure sini payorucuja sã musare. 12 Ñ yoana mari puhtoro Jesucristore

painare ño payochu yoanahca m̄sa. M̄sa ã yoachu Jesucristo yaina m̄sa jichu ñha paina ño payoahca m̄sare. Cohamacu to cahia mehne, mari p̄htoro Jesucristo c̄hu to cahia mehne ã waharohca.

2

Ñano yoarucurore yahuha Paulo

¹ Mip̄re mari p̄htoro Jesucristo ahri yahpap̄re to tjua tahtore, tirore mari cahmachu mari piti bocahtore yahu namo duaja ȳhu. Õ sehta tuaro yahu duaja m̄sare, sã coyea: ² Paina m̄sare ñ sehe niboca: “Mari p̄htoro to tjua tahti dacho, pihtiri dacho jirophu nina”, niboca m̄sare. Ti ã nichu t̄hona, t̄ho c̄aena tjiga. ã yoa t̄ho wisiena tjiga. “Cohamacu ȳhure ãta niri jire”, niboca m̄sare paio. Paio c̄hu m̄sare buhero ãta niboca. Paio c̄hu ãta ni joarocaboca, “Ȳhu Paulo tjija”, ni mahño joarocaró. ³ Paina m̄sare ti ã mahñochu t̄hoena tjiga m̄sa. Tí dachoi ahri yahpa to pihtihto panocã payu masa Cohamacure duhuahca. ã jiro tí dachoi ñano yoarucurore pichacap̄ wahahtiro bajuarohca jip̄ihtina ti ñahtiro c̄jhtore. ⁴ Tiro Cohamacu warore, paina bajueraina masa ti ño payoina c̄hure jip̄ihtina masare ño payo dutisi ñano yoarucurore. Tiro ñ sehe ni t̄hoturohca. “Ahrina jipihtina bui p̄htoro jija ȳhu”, ni t̄hoturohca. ã jiro Cohamacu w̄hu dujiro “Ȳhu sehe Cohamacu jija”, ninohca.

⁵ M̄sa mehne jisinicu tíreta yahui. ¿Tíre wac̄erajari m̄sa? ⁶ Mip̄re paio sehe ñano

yoarucurirore ne ji dutierasina. Ñ yoa tirore ji dutierarirore masina m̄sa. Tiro sehe to dutich̄a to quihõri dacho jich̄a ñano yoarucuriro bajarohca. ⁷ Mip̄are masa ti ñ̄enoĩ tiro yoaro sehet̄a paina ñ̄aare yoa tuhs̄ara. Ti ã yoapach̄ata ñ̄aare yoa dutierariro to wahahto pano tiro ñ̄ano yoarucuriro sehe jisi. ⁸ To wahari baharo pinihtare ñ̄ano yoarucurirota bajarohca. Baharo mari p̄ah̄toro Jesucristo tirore ȳah̄d̄ar̄ucarohca. Ahri yahpap̄a to si sitea mehne tjua taro, to d̄usero mehne putirocaro, tirore wajã boarohca. ⁹ Ñ̄ano yoarucuriro sehe wat̄ino tuaa mehne taro, paȳa bajuamehnerire, mah̄ñoa bajuamehnerire yoa ñ̄onohca. ¹⁰ Paȳa ñ̄aa to yoa ñ̄oa mehne to ã mah̄ñoch̄a pichacap̄a wahahtina sehe tirore t̄ahoahca. Tina sehe noaa buheare cahmaerare. Ti ã cahmaerach̄a Cohamac̄a tinare pichacap̄a wahahtinare ȳah̄dosi. Tina pinihta ñ̄ano yoarucuriro mah̄ñoriro to yoarire “Potocã tjira”, niahca. ¹¹ Ñ̄a jiro noaa buheare ti cahmaerari buhiri Cohamac̄a tinare wisiomehnenohca. Ñ̄a wisiaa mah̄ñoare cahmaahca tina. ¹² Ñ̄a jiro jipihtina noaa buheare t̄aho duaerainare, ñ̄aa dihtare yoa ji coainare tirota buhiri dahrerohca.

“Cohamac̄a m̄sare beseha to yaina jich̄a yoaro taro”, ni yahuha Paulo

¹³ M̄sa sã coyea, mari p̄ah̄toro Jesu to cah̄ina jira m̄sa. Dóip̄ata wahmanop̄areta m̄sare pichacap̄a wahaborinare to ȳah̄dohtina cjihtire Cohamac̄a beseri jire m̄sare. M̄sare beseri jire Esp̄iritu Santo to tuaa mehne to yaina ñ̄aa marieina m̄sare jich̄a yoaro taro. Ñ̄a jiro noaa

buheare “Potocã tjira”, nihtina m̄sa jich̄ ñno m̄sare beseri jire. To ã beserina m̄sa jich̄ ñna Cohamac̄re wahche, “Noana”, nirucuja sã. ¹⁴ Noa buheare m̄sare sã buhech̄ Cohamac̄ m̄sare beseri jire mari p̄htoro Jesucristo to masa m̄jariro seheta m̄sa c̄h̄ m̄sa masa m̄jahto cjihtore.

¹⁵ ã jina ȳ coyeyã, noano wacũ tuaina jiga m̄sa. ã jina sã durucua mehne sã joarocaa p̄ri mehne m̄sare sã buherire noano wacũga m̄sa. ã yoa tí buheare ȳhd̄r̄caena tjiga.

¹⁶ Mari p̄htoro Jesucristo to basi, Cohamac̄ mari P̄c̄ c̄h̄ marine cahã, jipihtia dachoripe marine wahchech̄ yoare. Marine cahã marine p̄chac̄p̄ wahaborinare ȳhd̄oahca. ã jina Cohamac̄ to ȳhd̄ohtore noano masina wahcheja mari. ¹⁷ Jesucristo, mari P̄c̄ mehne m̄sare noano yojaro pjíro m̄sa wahchehto sehe. ã yoa jipihtia noaare m̄sa yoahto sehe, m̄sa noano durucuhto sehe Cohamac̄re m̄sare sini payoja.

3

“Sã ya cjihtire Cohamac̄re sini payoga”, ni joaha Paulo c̄h̄

¹ Mip̄ sã coyeyã, sã ya cjihtire Cohamac̄re sini payoga mari p̄htoro Jesu to buhea paȳ masare sã buhehto sehe. To buheare m̄sa noano cahmariro seheta paina c̄h̄ tí buheare ño payoa mehne ti cahmahto sehe sini payoga m̄sa Cohamac̄re. ² Cãinata Jesure wacũ tuara. Paina sehe to yare t̄ho duaeraa, Jesure wacũ tuaerara. ã jina ñaina masa sãre ti ñano yoa duach̄ Cohamac̄re

sini payoga m̄usa s̄are to yoadohohto sehe. ³ Mari p̄h̄toro Jesu to niriro seheta yoariro jira. ã jiro m̄usare tirore wacũ tuach̄u yoarohca. ã yoa tuhs̄u, watĩno m̄usare to ñano yoa dutich̄u tiro m̄usare yoadohorohca. ⁴ Cohamac̄u m̄usare to yoadohore masija s̄ã. ã jina m̄usare s̄ã dutiriro seheta m̄usa yoach̄u c̄uh̄re masija s̄ã. ã yoa ãta yoarucunahca m̄usa. Tí c̄uh̄re masija s̄ã. ⁵ Cohamac̄u m̄usare to cahĩare m̄usare masich̄u yoajaro. ã jina Cristo yoaro sehe ñano ȳhd̄panahta c̄ãno pjaina jich̄u yoajaro m̄usare mari p̄h̄toro.

Marine tuaro dahraro cahmana

⁶ Jesucristo mari p̄h̄toro to dutiro mehne õ sehe ni dutija m̄usare: Jesu yainare dahra duaerainare, m̄usare s̄ã buheriro seheta yoerainare, tinare piti tiena tjiga. ã ñ̄nocahga tinare. ⁷ Sohõ jiri p̄ja m̄usa mehne s̄ã jich̄u tuaro s̄ã dahrach̄u ñ̄re m̄usa. ã jina s̄ã yoariro seheta m̄usa c̄uh̄re dahraro cahmana. Tíre noano masina m̄usa. ⁸ ã jina m̄usa ch̄are wapa marieno ch̄erahi s̄ã. ã yoa dachop̄re, ñ̄amip̄ c̄uh̄re tuaro dahrai s̄ã “M̄usa ch̄are s̄ã siniri”, nina. ⁹ S̄ã buheri wapa m̄usare wapa cahmaboa s̄ã. ã wapa cahmaborina jipanahta wapa cahmaerana tuaro dahrai s̄ã, m̄usa sehe s̄are m̄usa ñ̄u c̄ũhto sehe. ¹⁰ M̄usa mehne jina, õ sehe ni buhei m̄usare: “Dahraeraina ch̄ea tjijaro”, ni buhei s̄ã m̄usare. ¹¹ C̄ãina m̄usa mehne macaina ne dahra duaerayuhca. ã dahra duaeraa, painare ã yahu wajamacanoca, caribobiaro yoayuhca tina. ¹² Mari p̄h̄toro Jesucristo to dutiro mehne ã dahra duaerainare õ sehe nija:

Noano wahchea mehne dahrajaro tina ti noano jihto sehe, ti ya ch̄are ti ch̄hto sehe.

¹³ Sã coyea, m̄sa sehe noaare yoarucuna pumena tjiga. ¹⁴ Cãina tó macaina ahrire sã joarocarire ȳhd̄r̄caboca. Ti ã yoach̄ ti yoarire noano ñ̄ga. ã ñ̄na tinare piti tiena tjiga ti b̄oro wahahto sehe. ¹⁵ ã piti ti duhupanahta tinare ñ̄ tuhtiena tjiga. Tina m̄sa coyea, Jesu yaina tjira. Ti ã jich̄ ti ȳhd̄r̄carire yahuga tinare tíre ti yoaerahto sehe.

Paulo tinare noa duti batoaha

¹⁶ Mari p̄htoro Jesu marine noano jich̄ yoariro mehne dachoripe noano jirucuga m̄sa. ã jic̄ “Mari p̄htoro m̄sa jipihtina mehne jirucujaro”, nic̄ m̄sare noa dutija.

¹⁷ Ȳh̄ Paulo, ȳ wamomaca mehneta mip̄re ȳ basita joa batoai nija: ã joac̄ m̄sare noa dutija. Jipihtia ȳ joarocaa p̄rine õ sehe dihta ȳ wamomaca mehne joa batoaja ȳh̄. Ȳ õ sehe dihta ȳ joa batoach̄ ñ̄na ȳ joarocari p̄ to jich̄ masinahca m̄sa. ¹⁸ Mari p̄htoro Jesucristo to cah̄a mehne noano yoajaro m̄sare jipihtinare.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98